



BELLEDUNE... *sans limite!*

RAPPORT ANNUEL 2009



TABLE DES MATIÈRES

Conseil d'administration	1
Un message du président du conseil d'administration	2
Un message du président-directeur général	3
Un vent de changement – Infrastructures	4
Un vent de changement – L'énergie éolienne	5
États financiers condensés	6
Raport du comité de vérification	7
Message des vérificateurs	7
États condensés des résultats	8
Bilan condensé	9
Notes aux états financiers condensés	10
Ancré dans notre collectivité	12

ADMINISTRATION PORTUAIRE DE BELLEDUNE

112, promenade Shannon
Belledune, Nouveau-Brunswick E8G 2W2 Canada
Tél : 1.506.522.1200
Télec : 1.506.522.0803
info@portofbelledune.ca

www.portdebelledune.ca

**RESSOURCES HUMAINES
ET COMPENSATION**

Président : Léo Cormier
Nancy McKay
Claude Doucet
Barry Kyle

VÉRIFICATION

Président : Albert Doucet
Léo Cormier
Claude Doucet

FINANCES

Présidente : Nancy McKay
Albert Doucet
Basile Chiasson
Barry Kyle

DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES

Président : Claude Doucet
Nancy McKay
Léo Cormier
Albert Doucet
Basile Chiasson
Barry Kyle
Harry H. Williamson

LOI ET GOUVERNANCE

Président : Basile Chiasson
Claude Doucet
Harry H. Williamson

DONATION

Conseil : Claude Doucet

Photo prise avril 2009



*Debout – de gauche à droite : Léo Cormier, Albert Doucet, Barry Kyle et Basile Chiasson
Assis – de gauche à droite : Rayburn Doucett, Harry H. Williamson, Claude Doucet et Nancy McKay*



UN MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION



Au Port de Belledune, nous sommes voués à l'excellence, et cet engagement se répercute dans chacune de nos actions et dans l'ensemble du processus décisionnel. Grâce au travail acharné, à une planification prudente, au souci des besoins de notre clientèle et de ceux de la collectivité en général, nous nous efforçons de faire valoir notre engagement à fournir d'excellentes installations, un service de qualité et de bonnes relations entre partenaires. C'est grâce à cet engagement que nous avons traversé avec succès une récession mondiale, un engagement qui nous a permis d'entamer,

avec force et optimisme, une nouvelle décennie.

Je suis très heureux de vous annoncer que le Port célèbre une autre réalisation d'importance : pour une cinquième année successive, le Port affiche des bénéfiques records. Cet excellent rendement au cours d'une récession mondiale témoigne non seulement des activités intenses, de la mobilisation efficace des ressources et du service de qualité dont fait preuve le Port, mais aussi de la vitalité et de l'attrait de la région.

Bien que nous soyons extrêmement heureux des résultats de l'an passé, nous sommes toujours voués au progrès et à l'innovation. En ce moment, le Port amorce une nouvelle période de développement économique – grâce au soutien des gouvernements municipal, provincial et fédéral, un grand

nombre de projets devraient être achevés au cours des prochaines années, des années qui seront caractérisées par des améliorations considérables au niveau des installations actuelles et de la diversification de nos activités.

Les succès d'hier n'ont pu être accomplis que grâce à un effort de collaboration, et ce n'est que grâce à cette collaboration créative que se concrétiseront les succès de demain. À cette fin, je voudrais remercier la direction, le personnel et le conseil d'administration ainsi que nos partenaires commerciaux d'avoir contribué à faire de cette année une autre année sans précédent. Grâce à leurs efforts inlassables, le Port poursuit la consolidation de ses activités, le peaufinage de sa vision et l'accroissement de sa rentabilité tout en s'efforçant de rehausser la prospérité de la région.

Nous sommes convaincus que, grâce au travail acharné et à la détermination, nos installations continueront de se distinguer dans l'économie future de la côte nord, et c'est avec enthousiasme que nous envisageons les défis et les occasions que nous apportera assurément l'année 2010.

Claude Doucet

Président du conseil d'administration portuaire de Belledune



UN MESSAGE DU PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL

03

En tant que Président-directeur général du Port de Belledune, je suis très heureux de présenter le compte rendu de nos activités et de nos réalisations de 2009. Une fois de plus, le Port a atteint et même dépassé ses objectifs financiers en touchant des profits nets de plus de trois millions de dollars. Tout en conservant la vigueur de nos activités vitales, nous avons enregistré une hausse de 8,2 % de la manutention du fret et une augmentation de 9,7 % des navires faisant escale au port. Ce succès est attribuable en grande partie aux efforts ciblés et conjugués de nos clients, de tous les paliers de gouvernement, de nos employés, de notre conseil d'administration, de nos exploitants de terminaux Xstrata, d'Énergie NB et d'Arrimage de l'Est du Canada, dans le soutien inlassable qu'ils offrent à nos clients.

L'année 2009 marque une étape extrêmement importante pour le Port de Belledune. Alors que nous avons persévéré dans nos efforts pour maintenir et multiplier nos activités tout en cherchant de nouveaux clients, notre concentration sur les améliorations à apporter à l'infrastructure du Port s'est révélée fructueuse. Des projets d'infrastructure de 61,2 millions de dollars ont été annoncés au moyen d'un partenariat entre l'Administration portuaire de Belledune et les gouvernements du Canada et du Nouveau-Brunswick.

Ce projet se veut un excellent exemple de ce qui peut être accompli en travaillant conjointement avec la municipalité et les gouvernements provincial et fédéral à l'atteinte d'un objectif commun visant à stimuler notre économie et à faire en sorte que les gens travaillent pendant ces périodes de difficulté économique.

Nous nous attendons à ce que notre succès se poursuive en 2010, car nous perséverons à nous efforcer d'augmenter le transport maritime tout en maintenant les coûts à un faible niveau. Par exemple, nous explorons activement les nouveaux marchés des agrégats, abondants et de qualité supérieure dans cette région.

Toujours fidèles à l'appui des activités commerciales respectueuses de l'environnement, nous espérons obtenir davantage occasions de participer à des initiatives écologiques locales telles que l'énergie éolienne. L'avenir pour de tels projets est sans limites.

Nous avons beaucoup de chance de vivre et de travailler dans une collectivité favorable et propice aux affaires. En retour, nous démontrons notre reconnaissance à l'égard des causes méritantes de la région en versant des dons à des groupes et à des activités de bienfaisance comme le Relais pour la vie, la Société canadienne du cancer, les Jeunes entreprises, les programmes de mise en valeur des salmonidés, le théâtre et toutes sortes d'activités physiques et ludiques. Le Port a versé à ces œuvres plus de 100 000 dollars en dons en 2009.

L'avenir s'annonce prometteur pour le Port de Belledune. Nous avons la bonne équipe, les bonnes installations et le bon plan pour atteindre nos buts. Nous sommes *Belledune... sans limites!*

Rayburn Doucett
Président-directeur général



UN VENT DE

Changement

INFRASTRUCTURES

Un partenariat entre l'Administration portuaire de Belledune, le gouvernement du Canada et le gouvernement du Nouveau-Brunswick permettra l'agrandissement et l'amélioration du port grâce à une importante initiative de financement des investissements dans les infrastructures. L'investissement total anticipé pour ce projet s'élève à 61,2 millions de dollars. L'honorable Keith Ashfield, ministre d'État de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, en compagnie de madame Tilly O'Neill-Gordon, députée de Miramichi, de l'honorable Shawn Graham, premier ministre du Nouveau-Brunswick et de l'honorable Roland Haché, ministre responsable de l'Initiative d'infrastructures pour le nord du Nouveau-Brunswick, a annoncé en juin 2009 que le Canada et le Nouveau-Brunswick vont contribuer une somme de près de 47 millions de dollars au projet. Ce financement permettra d'améliorer, de modifier et d'agrandir le terminal du port. Aussi, ces améliorations augmenteront les capacités opérationnelles et compétitives à long terme du Port de Belledune et stimuleront davantage l'économie de la province.



La première étape de ces projets sera la construction de cellules d'entreposage; viendra ensuite l'augmentation de la profondeur du port, qui permettra d'accueillir davantage de navires de fort tonnage en pleine charge. Les sédiments recueillis lors de l'approfondissement du port seront pompés vers les cellules d'entreposage, qui fonctionneront comme une usine de filtration d'eau, emprisonnant les sédiments et laissant s'écouler l'eau propre. Cette méthode qui respecte l'environnement sera contrôlée attentivement.

Un terminal de manutention horizontal pour barges sera construit pour faciliter le déplacement et l'expédition des navires rouliers ainsi que des éléments volumineux.

Cet investissement favorise les nouvelles possibilités d'affaires qui font du Port de Belledune un point d'ancrage de plus en plus important pour l'économie du nord-est du Nouveau-Brunswick.



L'ÉNERGIE ÉOLIENNE

Les vents intenses du Nouveau-Brunswick peuvent être canalisés et transformés en énergie verte; quatre navires sont entrés au bassin du Port de Belledune en 2009 pour livrer des composants d'éoliennes.

La construction d'un parc éolien de 90 mégawatts aux abords de la route 180 supposait que des centaines de pièces et de composants seraient expédiés à partir du Port de Belledune. Chargée de gérer toute la manutention, des pales de type hélice aux tours d'éoliennes en passant par les générateurs, Arrimage de l'Est du Canada inc. a su relever le défi.

Arrimage de l'Est du Canada inc. est résolue à former son personnel en vue de l'utilisation d'équipements spécialisés et ce, au fur et à mesure que les besoins se feront sentir, de sorte que les techniques et les stratégies adoptées soient fondées sur des connaissances à jour.

Les composants d'éoliennes, appartenant à GDF Suez Energy North America, proviennent de différents fournisseurs de partout dans le monde. Transera International Logistics Ltd, une entreprise spécialisée notamment dans les services de logistique spécifiques aux éoliennes, a pris en charge la gestion logistique des composants pour assurer leur arrivée à bon port et dans les délais requis à Belledune.

Il a fallu faire appel à des compétences spécialisées lorsque Mammoet a commencé sa livraison de composants à partir du Port de Belledune par camion. Des plateformes munies de 80 roues tirées par des véhicules tracteurs sont utilisées pour le déplacement. Les charges comprennent notamment des sections de tours de 30 à 55 tonnes, des nacelles d'environ 88 tonnes et des pales qui sont les éléments les plus longs mais les plus légers, mesurant 45 mètres et pesant quelques 17 000 kilos (38 000 lb).



UN VENT DE

Changement

ÉTATS FINANCIERS CONDENSÉS

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2009



RAPPORT DU COMITÉ DE VÉRIFICATION

La tâche primaire du comité de vérification de l'Administration portuaire de Belledune (APB) est de superviser le processus de la communication de l'information financière au nom du conseil d'administration. Afin de s'acquitter de cette responsabilité, le comité examine les états financiers de l'APB et recommande leur approbation au conseil d'administration.

Le comité de vérification examine aussi tout rapport préparé par le vérificateur de l'APB concernant les conventions et les procédés comptables de l'APB, ainsi que ses contrôles internes. Le comité de vérification rencontre séparément la direction et le vérificateur pour passer en revue la participation de chacune des parties au processus de communication de l'information

financière et évaluer l'indépendance du vérificateur. Ces réunions permettent également aux parties concernées d'échanger en privé l'information pertinente avec les membres du comité de vérification.

Le comité de vérification a aussi la responsabilité de recommander la nomination du vérificateur de l'APB, lequel est nommé chaque année par le conseil d'administration.



Albert Doucet
Président du comité de vérification

MESSAGE DES VÉRIFICATEURS

Aux membres du conseil d'administration de l'administration portuaire de Belledune

Le bilan condensé ainsi que les états condensés des résultats et du surplus ci-joints ont été établis à partir des états financiers complets de l'Administration Portuaire de Belledune au 31 décembre 2009 et pour l'exercice terminé à cette date à l'égard desquels nous avons exprimé une opinion sans réserve dans notre rapport daté du 12 février 2010. La préparation d'états financiers condensés à partir des états financiers complets relève de la responsabilité de la direction de l'Administration.

Les états financiers condensés ci-joints ne contiennent pas toutes les informations requises selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Le lecteur doit garder à

l'esprit que ces états financiers risquent de ne pas convenir à ses fins. Pour obtenir de plus amples informations sur la situation financière, les résultats d'exploitation et le flux de trésorerie de l'Administration, le lecteur devra se reporter aux états financiers complets correspondants.



Allen, Paquet & Arseneau LLP
Bathurst, N.-B.
Le 12 février 2010

Pour l'exercice terminé le 31 décembre	2009	2008
REVENUS		
Services portuaires	1,914,308 \$	1,760,420 \$
Loyers	6,182,156	5,917,109
Services d'expédition et autres	1,835	41,720
	8,098,299	7,719,249
DÉPENSES		
Salaires et avantages sociaux	513,190	485,980
Entretien et réparations	455,223	696,180
Honoraires professionnels et frais de consultation	1,065,325	1,004,005
Amortissement	1,420,648	1,368,600
Frais sur les revenus bruts	165,381	160,517
Autres dépenses	834,852	687,091
	4,454,619	4,402,373
BÉNÉFICES AVANT FRAIS D'INTÉRÊTS ET REVENU DE PLACEMENT	3,643,680	3,316,876
FRAIS D'INTÉRÊTS ET REVENU DE PLACEMENT		
Frais d'intérêts	(805,718)	(1,168,288)
Revenu de placement	163,535	306,173
	(642,183)	(862,115)
BÉNÉFICE NET DE L'EXERCICE	3,001,497 \$	2,454,761 \$

Le 31 décembre	2009	2008
ACTIF		
<u>ACTIF À COURT TERME</u>		
Encaisse et dépôts à terme	7,269,255 \$	5,857,744 \$
Comptes à recevoir	1,119,794	725,845
Frais payés d'avance	190,542	57,103
	8,579,591	6,640,692
Encaisse affectée	-	1,428,433
Frais de financement reportés	1,271,967	219,461
Immobilisations corporelles (Note 3)	40,645,820	37,514,135
Total de l'actif	50,497,378 \$	45,802,721 \$
PASSIF		
<u>PASSIF À COURT TERME</u>		
Découvert bancaire	3,823,891 \$	1,569,307 \$
Comptes à payer et frais courus	2,784,055	618,738
Dette à long terme échéant dans l'année	3,142,857	2,708,318
	9,750,803	4,896,363
Avantages sociaux courus	125,030	119,745
Dette à long terme (Note 4)	7,071,429	10,237,994
Total du passif	16,947,262	15,254,102
AVOIR		
Capital d'apport	22,278,564	22,278,564
Surplus cumulatif	11,271,552	8,270,005
Total de l'avoir	33,550,116	30,548,619
Total du passif et de l'avoir	50,497,378 \$	45,802,721 \$

1. NATURE DE L'ENTREPRISE

L'Administration portuaire de Belledune a été créée en vertu de la Loi maritime du Canada pour administrer, gérer et régir le port de Belledune, ainsi que la propriété du Canada transférée par le gouverneur en conseil. L'administration apparaît à la partie 2 de l'annexe de la Loi maritime du Canada et n'est pas assujettie aux dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu.

2. CONVENTIONS COMPTABLES**Frais de financement reportés**

Les frais de financement reportés incluent divers honoraires professionnels encourus afin d'obtenir le financement à long terme. Ces coûts sont amortis sur une période de 152 mois selon la méthode d'amortissement linéaire.

Immobilisations

Les subventions, incluant les prêts-subventions, reçues du Canada et de tiers parties sont déduites du coût des immobilisations correspondantes.

Les immobilisations sont amorties en fonction de leur durée probable d'utilisation selon la méthode de l'amortissement linéaire aux taux annuels suivants:

Dragage	40 ans
Installations de mouillage	32, 38 et 40 ans
Immeubles	10, 37 et 40 ans
Services publics	10, 19, 20, 29 et 30 ans
Routes et surfaces	10, 20 et 30 ans
Machinerie et équipement	3, 5 et 10 ans
Mobilier et matériel de bureau	3 et 5 ans

Constatation de revenu

Les revenus sont constatés lorsque les services reliés sont fournis.

Régime de retraite

Tous les employés de l'Administration participant au régime de pension de retraite du Conseil des ports et des aéroports du Canada. Les fonds sont déposés en fiducie auprès de AON dans deux (2) plans distincts (Prestations Déterminées et Contributions Déterminées).

Un (1) employé est membre du plan à Prestation Déterminées alors que les autres employés font parti d'un plan de pension à Contributions Déterminées. Les cotisations annuelles au titre du régime de retraite sont imputées à l'exploitation courante.

Avantages sociaux

L'Administration constate annuellement le passif estimé pour indemnité de départ et congé annuel qui sont payables aux employés dans les années subséquentes.

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONDENSÉS

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 2009

11

3. IMMOBILISATIONS

			2009		2008	
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable	Valeur comptable		
Terrains	7,941,134	\$ -	\$ 7,941,134	\$ 7,941,134	\$	
Dragage	7,107,308	2,872,011	4,235,297	4,412,982		
Installations de mouillage	25,608,969	10,925,585	14,683,383	15,266,136		
Immeubles	7,295,848	1,451,699	5,844,149	6,022,373		
Services publics	5,884,687	3,187,478	2,697,209	2,901,805		
Routes et surfaces	2,914,006	2,431,535	482,471	575,993		
Machinerie et équipement	494,269	222,271	271,998	302,868		
Mobilier/matériel de bureau	226,702	190,702	36,000	16,834		
Projets construction en cours	4,454,179	-	4,454,179	74,009		
	61,927,102	\$ 21,281,282	\$ 40,645,820	\$ 37,514,135	\$	

4. DETTE À LONG TERME

	2009	2008
Billets en fiducie repayé en 2009.	- \$	11,955,717 \$
Emprunt auprès de la Caisse populaire des Fondateurs repayé en 2009	-	990,595
Emprunt bancaire portant intérêt au taux de base plus 0.25%, remboursable en versement trimestriel de 785,714\$ incluant capital et intérêt, échéant en mars 2013.	10,214,286	-
	10,214,286	12,946,312
Moins: Portion échéant dans l'année	3,142,857	2,708,318
	7,071,429 \$	10,237,994 \$

Les versements de capital sur la dette à long terme sont dus comme suit au cours des cinq prochains exercices:

2010	3,142,857	\$
2011	3,142,857	\$
2012	3,142,857	\$
2013	785,715	\$
	10,214,286	\$



PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL DE PREMIER RANG

M. Rayburn Doucett, Président-directeur général, a reçu un prix d'excellence en initiative d'entreprise lors d'une cérémonie de remise des prix qui a eu lieu en mai 2009. M. Doucett a souligné le rôle important joué par le conseil d'administration hautement compétent et par son équipe (le personnel) dans l'obtention de ce prix. « En tant que directeur, j'ai eu l'honneur de travailler avec une équipe de joueurs étoiles et d'exécutants exceptionnels; c'est cela qui nous a conduit au succès ».



PORTUEUR DE LA FLAMME OLYMPIQUE

Le parcours de 45 000 km de la flamme olympique ne serait pas complet sans un arrêt dans la région Chaleur, au Nouveau-Brunswick; l'APB est fière de prendre part au relais de la flamme de Vancouver 2010.

NOTRE COLLECTIVITÉ

L'Administration portuaire de Belledune est fière de faire partie d'une collectivité aussi vivante. En 2009, l'Administration portuaire de Belledune a contribué et a pris part à un grand nombre d'activités de bienfaisance. Ce sont de telles initiatives communautaires de qualité qui soutiennent le développement de Belledune et la collectivité régionale de Restigouche-Chaleur.

